

## MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 83 — 795

22 AVRIL 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 octobre 1971 instituant une redevance pour l'utilisation de l'espace aérien

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5;

Vu la loi du 24 mars 1972 portant approbation des actes internationaux suivants :

a) Accord entre les Etats parties à la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol », relatif à la perception des redevances de route, fait à Bruxelles le 8 septembre 1970;

b) Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et l'organisation « Eurocontrol », relatif à la perception des redevances de route, signé à Bruxelles le 8 septembre 1970, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 22 octobre 1971 instituant une redevance pour l'utilisation de l'espace aérien, modifié par les arrêtés royaux des 21 février 1972, 21 juin 1973, 24 septembre 1975, 21 mars 1980, 23 mars 1981 et 4 octobre 1982;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de mettre en œuvre sans délai la décision de la Commission permanente d'Eurocontrol relative aux tarifs des redevances de route applicables le 1er avril 1983;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 5 de l'arrêté royal du 22 octobre 1971 instituant une redevance pour l'utilisation de l'espace aérien, modifié par les arrêtés royaux du 21 février 1972 et du 4 octobre 1982, la deuxième phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Ce taux est de 42,49 dollars des Etats-Unis d'Amérique. »

Art. 2. L'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté royal du 4 octobre 1982, est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er avril 1983.

Art. 4. Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 avril 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications  
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
H. DE CROO

## MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 83 — 795

22 APRIL 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 houdende instelling van een vergoeding voor het gebruik van het luchtruim

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 24 maart 1972 houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

a) Overeenkomst tussen de Staten die partij zijn bij het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol » betreffende de inning van de « en route »-heffingen, opgemaakt te Brussel op 8 september 1970;

b) Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de organisatie « Eurocontrol » betreffende de inning van de « en route »-heffingen, ondertekend te Brussel op 8 september 1970, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 houdende instelling van een vergoeding voor het gebruik van het luchtruim, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 februari 1973, 21 juni 1973, 24 september 1975, 21 maart 1980, 23 maart 1981 en 4 oktober 1982;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak om onverwijld de beslissing van de Permanente Commissie van Eurocontrol in toepassing te brengen met betrekking tot de tarieven van de « en route »-heffingen, ingaand op 1 april 1983;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 houdende instelling van een vergoeding voor het gebruik van het luchtruim, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 februari 1972 en 4 oktober 1982, wordt de tweede volzin door de volgende bepaling vervangen :

« Dit tarief bedraagt 42,49 dollar van de Verenigde Staten van Amerika. »

Art. 2. De bijlage van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1982, wordt vervangen door de bijlage van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 1983.

Art. 4. Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 april 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswegé :

De Minister van Verkeerswezen  
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,  
H. DE CROO

Annexe fixant les redevances pour les vols visés à l'article 9 de l'arrêté royal du 22 octobre 1971, pour un aéronef dont le coefficient « poids » est égal à un (50 tonnes)

Bijlage houdende vaststelling van de vergoedingen voor de vluchten bedoeld in artikel 9 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971, voor een luchtvaartuig waarvan de factor « gewicht » gelijk is aan één (50 ton)

1	2	3
Aérodrome de départ (ou de première destination) situé — Luchtvaartterrein van vertrek (of van eerste bestemming) gelegen	Aérodrome de première destination (ou de départ) — Luchtvaartterrein van eerste bestemming (of van vertrek)	Montant de la redevance (en dollars) — Bedrag van de vergoeding (in dollars)
<p style="text-align: center;">Zone I</p> <p>— entre 14° W et 110° W de longitude et au nord de 55° N de latitude</p> <p>— tussen 14° en 110° W.L. en boven de 55° N.B.</p> <p>Excepté l'Islande IJsland uitgezonderd</p>	<p>Frankfurt København Prestwick</p>	<p>957,38 241,85 329,09</p>
<p style="text-align: center;">Zone II</p> <p>— entre 30° W et 110° W de longitude et entre 28° N. et 55° N de latitude</p> <p>— tussen 30° en 110° W.L. en tussen 28° en 55° N.B.</p>	<p>Amsterdam Athinaï Belfast Beograd Bergen-Flesland Berlin-Schönefeld Birmingham Bordeaux Bruxelles - Brussel Cairo Casablanca Dhahran Dublin Düsseldorf Frankfurt Genève Glasgow Göteborg Hamburg Jeddah København Köln-Bonn Lagos Las Palmas de Gran Canarias Lisboa Ljubljana London Luxembourg Lyon Madrid Malaga Manchester Milano Moskva München Nice Oslo Paris Praha Prestwick Roma Santiago Shannon Tel-Aviv Tenerife Warszawa Wien/Schwechat Zagreb Zürich</p>	<p>625,91 646,80 166,97 874,67 347,05 609,68 414,43 349,88 596,17 688,24 95,70 743,93 184,57 633,90 714,72 501,19 249,99 485,59 778,17 584,19 602,34 712,87 254,10 153,80 152,79 370,80 438,91 669,95 481,22 261,81 278,57 349,79 561,46 508,25 709,58 561,53 494,89 416,52 898,11 249,99 589,97 113,59 132,93 714,72 98,83 569,91 918,61 874,67 612,81</p>

1	2	3
Aérodrome de départ (ou de première destination) situé — Luchtvaartterrein van vertrek (of van eerste bestemming) gelegen	Aérodrome de première destination (ou de départ) — Luchtvaartterrein van eerste bestemming (of van vertrek)	Montant de la redevance (en dollars) — Bedrag van de vergoeding (in dollars)
Zone III — à l'ouest de 110° W de longitude et entre 28° N et 55° N de latitude — ten westen van 110° W.L. en tussen 28° en 55° N.B.	Amsterdam Düsseldorf Frankfurt København London Manchester Paris Prestwick Shannon	716,06 805,93 877,26 472,21 628,21 490,74 704,78 311,96 127,64
Zone IV — à l'ouest de 30° W de longitude et entre l'équateur et 28° N de latitude — ten westen van 30° W.L. en tussen de evenaar en 28° N.B.	Amsterdam Bordeaux Bruxelles - Brussel Düsseldorf Frankfurt Las Palmas de Gran Canaria Lisboa London Lyon Madrid Manchester Milano Paris Porto Santo (Madeira) Praha Prestwick Rabat Roma Shannon Tenerife Zurich	472,77 189,97 404,59 581,04 576,72 274,27 159,69 395,26 329,04 290,11 334,37 434,12 304,37 45,51 308,47 306,53 95,98 577,77 142,10 243,86 437,90

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 avril 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications  
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

H. DE CROO

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, MINISTÈRE DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET  
DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ET MINISTÈRE  
DE L'AGRICULTURE

F. 83 — 796

28 AVRIL 1983. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 novembre 1978 soumettant à licence l'importation de certaines marchandises

Le Ministre des Affaires économiques,  
Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,  
Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture,

Vu la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises;

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 april 1983.

BAUDOUIN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen  
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

H. DE CROO

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN  
BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINISTERIE VAN  
LANDBOUW

N. 83 — 796

28 APRIL 1983. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 november 1978 waarbij de invoer van sommige goederen aan vergunning onderworpen wordt

De Minister van Economische Zaken,  
De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,  
De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw,

Gelet op de wet van 11 september 1962 betreffende de in- en uitvoer van goederen;